



Articoli tradotti in lingua straniera

Grazie alla collaborazione di infoSOStenibile con la società di traduzioni ViceVersaGroup - Translations & Multilingual services, ogni mese un articolo a tema, con la traduzione a fronte in lingua originale.



www.viceversagroup.it



InfoSOStenibile vi Guida a Expo

Nutrire il Pianeta, Energia per la Vita...
basta che sia SOStenibile

Expo Milano 2015 è l'evento dell'anno, non solo per l'Italia, ma per il nostro pianeta. La sfida che si pone è universale e la presenza della quasi totalità degli Stati del mondo denota l'eccezionale opportunità offerta dalla manifestazione: per la prima volta, per 6 mesi, il tema centrale di un evento di tale portata sarà "Nutrire il Pianeta, Energia per la Vita", in una parola: sostenibilità. E il nostro mensile la cui mission è la promozione di stili di vita e d'impresa sostenibili, non poteva certo rimanere estraneo al dibattito relativo a un simile evento, che raccoglie sia le contraddizioni della nostra società, sia gli sforzi di rilancio per una visione del

"Una guida tascabile e completa di traduzione integrale in lingua inglese con tutte le informazioni essenziali su Expo e dintorni"

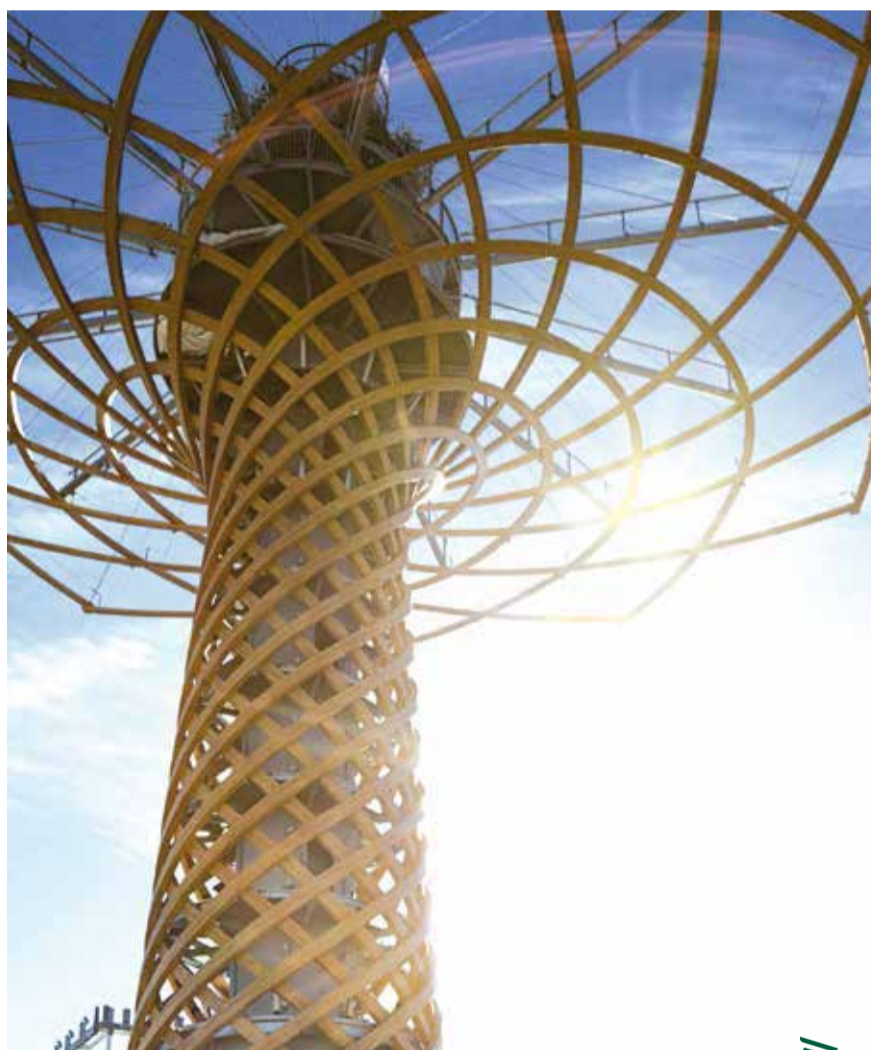
mondo in equilibrio con la natura e in sintonia con la varietà di culture e popolazioni che abitano la Terra. Da qui l'idea di proporre una guida a Expo, perché se non vogliamo lasciare campo libero solo agli aspetti critici della gestione organizzativa e finanziaria, tra cementificazione, scandali e ritardi, né a chi sfrutta il fascino di uno slogan solo per mascherare attività poco sostenibili, è preferibile dare evidenza ad alcuni spunti positivi che vengono proposti ai visitatori. Nelle 100 pagine della guida a Expo in formato tascabile firmata infoSOStenibile -tradotta integralmente in lingua inglese a opera di ViceVersaGroup- troverete tutti quegli ingredienti che possono generare nel visitatore un desiderio di conoscenza e approfondimento, decisivo per cambiare nella quotidianità le nostre scelte e abitudini, che sommate definiscono l'impatto della collettività sulla Terra e sulla nostra vita, perché la sfida universale dipende dai comportamenti individuali e se Expo Milano il 31 ottobre 2015 chiude i battenti, noi continueremo a lasciare la nostra impronta su questo pianeta.

■ **Diego Moratti**



InfoSOStenibile your guide to Expo

Feeding the Planet, Energy for Life ...
as long as it is Sustainable



Expo Milan 2015 is the event of the year, not only for Italy but also for the entire planet. It is a universal challenge and the presence of almost all the countries of the world denotes the extraordinary opportunity offered by this event: for the first time, for 6 months, the central theme of such an event will be "Feeding the Planet, Energy for Life", in one word: sustainability. The mission of our monthly magazine is to promote sustainable lifestyles and company systems, and therefore, it could not remain uninvolved in the discussion on an event that combines both the contradictions of our society, and the efforts for the re-launching, in a vision of

"A pocket and complete guide in English with all the essential information about Expo and surrounding areas"

the world in balance with nature and in harmony with the variety of cultures and populations of the earth. Hence the idea of proposing a guide to Expo, because if we do not want to leave the field open only to the critical aspects of the organisational and financial management, uncontrolled building, scandals, and delays, nor to those who use the appeal of a slogan only to mask low-sustainability activities, it is better to evidence some of the positive aspects proposed to the visitors. In the 100 pages of the pocket guide to Expo by infoSOStenibile -entirely translated into English by ViceVersaGroup- you will find all the ingredients that can generate in the visitor a knowledge and discussion desire, fundamental to change our everyday choices and habits, and that together define the impact of community both on earth and our life, because the universal challenge depends on individual behaviours, and if Expo Milano closes on 31 October 2015, we will continue to leave our "footprint" on this planet. ■

Una guida che parla di...

- > La storia delle Esposizioni Universali
- > Temi e concetti chiave di Expo Milano 2015
- > La struttura del sito espositivo
- > Un approfondimento per ognuno dei 9 cluster tematici
- > Progetti collaterali a Expo
- > Informazioni pratiche

A guide that talks about...

- > History of Universal Exhibitions
- > Themes and key concepts of Expo Milano 2015
- > The structure of the exhibition site
- > A discussion for each of the 9 thematic clusters
- > Expo collateral projects
- > Practical information